

Lore-Ley

German lyrics: Heinrich Heine (1797–1856)
English lyrics: Alfred Baskerville (1858),
text placement by Michael Aschauer, © Helbling

Music: Ferdinand Hiller (1811–1885),
Op. 116/1 (Eig. Gedichte von H. Heine)
(Eigenen Gedichten von H. Heine) op. 116/1

Con moto
dolce

S
A

1. Ich weiß nicht, was soll es be - deu - sen, so - bau - rig
1. I know not whence it comes that I am oppressed with

T
B

dolce

4 *mf* *dim.*

bin; ein Mär - chen al - ten Zei - ten, das kommt mir nicht aus dem
pain, a tale of past chain - eth my soul with its mag - i - cal
mf *dim.*

8

Sinn. Luft ist kühl und es dun - kelt, und ru - hig fließt der
strain. and the day light wa - neth, the Rhine so peace - ful - ly

12 *resc.* *mf* *dim.*

der Gip - fel des Ber - ges fun - kelt im A - bend - son - nen - schein.
and, kissed by the sun - beam of e - ven, the brow of the moun - tain glows.
resc. *mf* *dim.*

dolce 17 *cresc.*

2. Die schöns - te Jung - frau sit - zet dort o - der
 2. The fair - est of mai - dens sit - teth in wond - er - ful - liance

dolce *cresc.*

20 *dim.*

bar; — ihr gold' - nes Ge - schmei - de bli - sie kämmt in gold' - nes
 there, — her jew - els of gold gleam bright - combs her gold - en

f *dim.*

24 *dolce*

Haar. — Sie — mit gold' - nen Kam - me und singt ein Lied da -
 hair. — her gold - en comb - she combs it, and sings so plain - tive -

dolce

28 *ff*

bei. das ei - ne un - der - sa - me ge - wal - ti - ge Me - lo - dei.
 po - tent and strange are the ac - cents of that wild me - lo - dy.

ff

poco più animato

*accel. sempre
cresc.*

p 33

3. Den Schif-fer im klei-nen Schif-fe er - greift mit wil - W
3. The boat-man in yon frail ves - sel stands spell und by its t;-

p *cresc.*

37

schaut nicht die Fel - sen - rif - fe, schaut nicht hin - auf in die
sees not the cliffs be - fore him, gaz es a - lone on the

f

*rit. tempo primo
dim.*

40

Höh'. — Ich be, die Wel - ver - schlin - gen am En - de Schif - fer und
height. — the the waves will swal - low both boat and boat - man a -

tempo primo

44

und das hat mit ih - rem Sin - gen die Lo - re - Ley ge - tan.
and his with her sweet - sing - ing the Lo - re - Ley has done.

ff